

Flowflex™

Test rapid antigen SARS-CoV-2

Prospect

REF L031-125A5 Română

Test rapid pentru detectarea calitativă a antigenelor proteinei nucleocapsidice din SARS-CoV-2 în probele de tampon nazale și nazofaringiene.

Produsul este destinat exclusiv utilizării profesionale pentru diagnostic in vitro.

SCOPUL UTILIZĂRII

Testul rapid antigen SARS-CoV-2 este un test imunocromatografic ce aplică metoda cu flux lateral pentru detectarea calitativă a antigenelor proteinei nucleocapsidice a SARS-CoV-2 în probele de tampon nazal și nazofaringian prelevate direct de la persoanele suspectate de infecția cu COVID-19 de către un cadru medical în decursul primelor șapte zile de la debutul simptomelor. Cu testul rapid antigen SARS-CoV-2 se pot testa, de asemenea, probe de la persoane asimptomatice. Testul rapid antigen SARS-CoV-2 nu face distincția între SARS-CoV și SARS-CoV-2.

Rezultatele se utilizează pentru a identifica antigenul proteinei nucleocapsidice a SARS-CoV-2. Acest antigen este, în general, detectabil în probele din tractul respirator superior în timpul fazei acute a infecției. Rezultatele pozitive indică prezența antigenelor virale. Cu toate acestea, este necesară corelarea clinică cu istoricul pacientului și cu alte informații de diagnosticare, pentru a stabili statutul infecțios. Rezultatele pozitive nu exclud o infecție bacteriană sau coinfecții cu alte virusuri. Este posibil ca agentul patogen detectat să nu reprezinte cauza certă a bolii.

Rezultatele negative la pacienții cu simptome existente după mai mult de șapte zile trebuie tratate drept cazuri suspecte, iar dacă este necesar, trebuie confirmate cu test molecular, pentru a permite tratarea pacientului. Rezultatele negative nu exclud infecția cu SARS-CoV-2 și nu ar trebui să reprezinte unicul criteriu pentru deciziile privind tratamentul sau managementul pacienților, inclusiv pentru deciziile privind controlul infecțiilor. Rezultatele negative trebuie luate în considerare în contextul expunerilor recente ale pacientului, al antecedentelor și al prezenței manifestărilor și simptomelor clinice compatibile cu COVID-19.

Testul rapid antigen SARS-CoV-2 este destinat utilizării de către personalul de laborator clinic instruit și de către cei instruiți pentru mediile de tip point-of-care (în proximitatea pacientului).

Testul rapid antigen SARS-CoV-2 este destinat utilizării ca instrument auxiliar în diagnosticarea infecției cu SARS-CoV-2.

REZUMAT

Noile coronavirusuri aparțin genului β. COVID-19 este o boală infecțioasă respiratorie acută. Oamenii sunt, în general, susceptibili de a se îmbolnăvi de COVID-19. În prezent, pacienții infectați cu noul coronavirus reprezintă principala sursă de infecție, persoanele infectate asimptomatice fiind, de asemenea, o potențială sursă de infecție. Cercetările epidemiologice actuale indică faptul că perioada de incubație este de 1 până la 14 zile, cel mai frecvent între 3 și 7 zile. Principalele simptome includ: febră, oboseală și tuse uscată. Congestia nazală, rinoreea, durerile în gât, mialgia și diareea sunt simptome care apar în cazuri rare.

PRINCIPIUL TESTULUI

Testul rapid antigen SARS-CoV-2 este un test imunocromatografic calitativ cu membrană destinat detectării calitative a antigenului proteinei nucleocapsidice a SARS-CoV-2 în probele de tampon nazal și nazofaringian uman.

Atunci când probele sunt procesate și introduse în caseta de testare, antigenele SARS-CoV-2, dacă sunt prezente în probă, reacționează cu particulele acoperite cu anticorpi anti-SARS-CoV-2 care au fost aplicate pe banda de testare. Amestecul migrează apoi în sus pe membrană prin acțiune capilară. Complexele antigen-conjugat migrează pe banda de testare în zona de reacție și sunt captate de o linie de anticorpi legată de membrană.

Rezultatele testului se evaluează vizual după 15-30 de minute, în funcție de prezența sau absența liniilor colorate vizibile.

Pentru controlul procedurii, în zona liniei de control apare întotdeauna o linie colorată, indicând adăugarea unui volum corespunzător de probă și îmbibarea membranei.

REACTIVI

Caseta de testare conține anticorpi împotriva SARS-CoV-2.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Exclusiv pentru uz profesional, pentru diagnostic in vitro. A nu se utiliza ulterior datei de expirare.
- Este interzis consumul de alimente și băuturi, precum și fumatul în zona în care sunt manipulate probele sau articolele componente ale testului.
- Nu utilizați testul dacă punga sigilată este deteriorată.
- Manipulați întotdeauna probele prezumând că ar conține agenți patogeni. Respectați măsurile de precauție stabilite privind riscurile biologice pe toată durata testului și urmați procedurile standard pentru eliminarea corectă a probelor.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi halat de laborator, mănuși de unică folosință, mască și ochelari de protecție atunci efectuați testul asupra probelor prelevate.

- Testul utilizat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale. Testul utilizat trebuie considerat potențial infecțios și eliminat în conformitate cu reglementările locale.
- Umiditatea și temperatura pot afecta rezultatele.
- Citiți complet acest prospect înainte de a efectua testul. Nerespectarea instrucțiunilor din prospect poate duce la rezultate inexacte ale testului.
- Dacă proba testată are o încărcătură virală ridicată, linia de testare poate deveni vizibilă în decurs de 15 minute sau pe măsură ce proba trece prin zona liniei de testare.
- Dacă proba testată are o încărcătură virală scăzută, linia de testare poate deveni vizibilă în 30 de minute.

DEPOZITARE ȘI STABILITATE

- Kitul poate fi depozitat la temperaturi cuprinse între 2 și 30 ° C.
- Testul este stabil până la data de expirare imprimată pe punga sigilată.
- Testul trebuie să rămână în punga sigilată până la utilizare.
- A NU SE CONGELA.
- A nu se utiliza ulterior datei de expirare.

MATERIALE

Materiale furnizate

- Casete de testare
- Flacoane cu soluție tampon de extracție
- Tampon de unică folosință*
- Prospect
- Instrucțiuni pentru prelevarea probelor
- * Tamponurile de unică folosință sunt fabricate de un alt producător.

Materiale necesare nefurnizate

- Echipament individual de protecție
- Cronometru

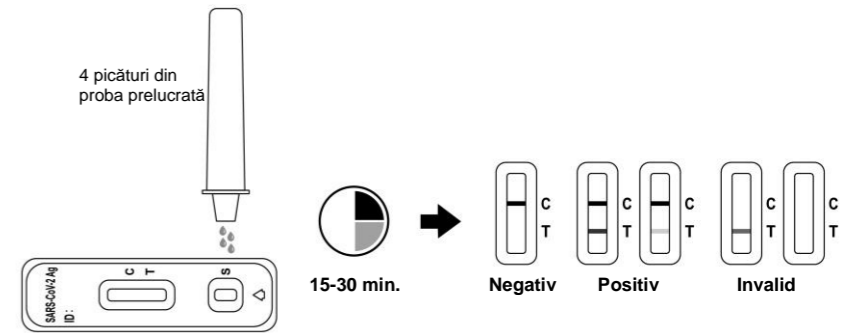
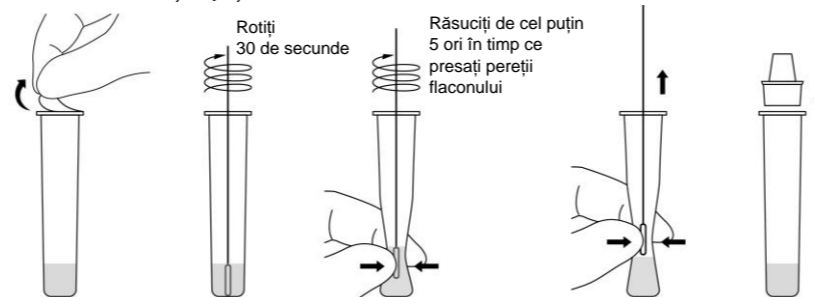
PRELEVAREA ȘI PRELUCRAREA PROBELOR

- Testul rapid antigen SARS-CoV-2 poate fi efectuat pe probe de tampon nazal și nazofaringian.
- Testarea trebuie efectuată imediat după prelevarea probei sau în termen de maxim o (1) oră de la recoltarea probei, la o temperatură între 15-30 ° C.
- Pentru detalii privind recoltarea probelor, consultați instrucțiunile pentru prelevarea probelor, care sunt incluse în kit.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Permiteți dispozitivului de testare și soluției tampon de extracție să ajungă la temperatura camerei (15-30 ° C) anterior testării.

1. Utilizați un flacon cu soluție tampon de extracție pentru fiecare probă care urmează să fie testată și etichetați fiecare din aceste flacoane în mod corespunzător.
2. Îndepărtați folia de aluminiu de pe partea superioară a flaconului cu soluție tampon de extracție.
3. Introduceți în flacon tamponul de unică folosință cu care ați prelevat proba și amestecați cu el timp de 30 de secunde. Apoi răsucați tamponul de unică folosință de cel puțin 5 ori, presând în același timp părțile laterale ale tubului. Conținutul tubului nu trebuie să se împrăștie în afara tubului.
4. Scoateți tamponul de unică folosință în timp ce presați părțile laterale ale tubului pentru a stoarce lichidul din tamponul de unică folosință.
5. Fixați capacul picurător pe flaconul cu soluție tampon de extracție care conține proba. Amestecați bine, rotind sau scuturând fundul flaconului.
6. Scoateți caseta de testare din punga de folie și utilizați-o cât mai rapid posibil.
7. Așezați orizontal caseta de testare pe o suprafață plană și curată.
8. Introduceți proba prelucrată în godeul pentru probă al casei de testare.
 - a. Întoarceți invers flaconul cu soluție tampon de extracție, cu capacul picurător orientat în jos, în poziție verticală.
 - b. Strângeți cu grijă flaconul și adăugați 4 picături de probă prelucrată în godeul pentru probă.
9. Așteptați să apară linia(le) colorată(e). Citiți rezultatul după 15-30 de minute. **Nu mai citiți rezultatul dacă ați depășit 30 de minute.**



INTERPRETAREA REZULTATELOR

(Aveți în vedere ilustrația de mai sus)

NEGATIV: În zona de control (C) apare doar o singură linie de control colorată. Nu se observă nicio linie colorată în zona liniei de testare (T). În această situație nu a fost detectat niciun antigen SARS-CoV-2.

POZITIV:* Apar două linii colorate clare. Una se află în zona liniei de control (C), iar cealaltă în zona liniei de testare (T). Aceasta înseamnă că a fost detectată prezența antigenului SARS-CoV-2.

***OBSERVAȚIE:** Intensitatea culorii pe linia de testare (T) poate varia în funcție de nivelul de antigen SARS-CoV-2 prezent în probă. Prin urmare, orice nuanță apărută în zona liniei de testare (T) se va considera drept rezultat pozitiv.

INVALID: Nu apare linia de control. Volumul insuficient de probă sau tehnicile de procedură aplicate incorect sunt cele mai probabile motive pentru absența liniei de control. Verificați procedura și repetați testul cu o altă casetă de testare. Dacă problema persistă, încetați imediat utilizarea kitului de testare și contactați distribuitorul local.

CONTROLUL CALITĂȚII

Testul include un control procedural intern al producătorului. O linie colorată apărută în zona de control (C) reprezintă controlul procedural intern. Aceasta confirmă utilizarea unui volum suficient de probă și respectarea tehnicii procedurale.

Tamponurile de control nu sunt furnizate cu acest kit. Cu toate acestea, se recomandă utilizarea unor controale pozitive și negative testate conform bunelor practici de laborator, pentru confirmarea procedurii de testare și verificarea performanței testului.

LIMITĂRI

1. Testul rapid antigen SARS-CoV-2 este destinat exclusiv utilizării pentru diagnostic in vitro. Testul poate fi utilizat exclusiv pentru detectarea antigenelor SARS-CoV-2 în probele de tampon nazal și nazofaringian. Intensitatea liniei de testare nu se corelează în mod necesar cu titrul viral SARS-CoV-2 din probă.
2. Probele trebuie testate cât mai rapid posibil după prelevare, respectiv la cel mult o oră de la prelevare.
3. Utilizarea mediilor de transport viral poate duce la reducerea sensibilității testului.
4. Testul este fals negativ atunci când concentrația antigenelor dintr-o probă este sub limita de detecție a testului sau când recoltarea probei a fost efectuată incorect.
5. Rezultatele testelor trebuie corelate cu alte date clinice de care dispune cadrul medical.
6. Rezultatul pozitiv al testului nu exclude infecțiile asociate cu alți agenți patogeni.
7. Rezultatul pozitiv al testului nu face distincția între SARS-CoV și SARS-CoV-2.
8. Rezultatul negativ al testului nu poate exclude alte infecții virale sau bacteriene.
9. Rezultatul negativ la un pacient cu simptome existente la mai mult de șapte zile de la debutul simptomelor trebuie tratat drept caz suspect, iar dacă este necesar, trebuie confirmat cu test molecular, pentru a permite tratamentul clinic. (În cazul în care este necesară diferențierea între anumite virusuri și tulpini SARS, sunt necesare teste suplimentare).

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

Sensibilitatea clinică, specificitatea și precizia

Probe de tampon nazal

Performanța testului rapid antigen SARS-CoV-2 a fost determinată pe baza a 605 tamponuri nazale recoltate de la diferiți pacienți suspecți de COVID-19. Rezultatele arată că sensibilitatea relativă și specificitatea relativă sunt următoarele:

Metodă		RT-PCR (probe de tampon nazofaringian)		Rezultate totale	
Test rapid antigen SARS-CoV-2 (Probe de tampon nazal)	Rezultate	Negativ	Pozitiv		
		Negativ	433	5	438
		Pozitiv	2	165	167
Rezultate totale		435	170	605	

Sensibilitate relativă: 97,1% (93,1%-98,9%)* Specificitate relativă: 99,5% (98,2%-99,9%)*
 Precizie: 98,8% (97,6%-99,5%)* *95% Intervale de încredere
 Stratificarea probelor pozitive după debutul simptomelor între 0 și 3 zile indică un acord procentual pozitiv (PPA) de 98,8% (n=81). După 4 până la 7 zile, PPA este de 96,8% (n=62).
 Probele pozitive cu o valoare Ct ≤33 prezintă un acord procentual pozitiv (PPA) mai mare, de 98,7% (n=153).

Probe de tampon nazofaringiene

Performanța testului rapid antigen SARS-CoV-2 a fost determinată pe baza a 299 tampon nazofaringiene recoltate de la diferiți pacienți suspecți de COVID-19. Rezultatele arată că sensibilitatea relativă și specificitatea relativă sunt următoarele:

Metodă		RT-PCR (probe de tampon nazofaringian)		Rezultate totale	
Test rapid antigen SARS-CoV-2 (Probe de tampon nazofaringian)	Rezultate	Negativ	Pozitiv		
		Negativ	175	3	178
		Pozitiv	1	120	121
Rezultate totale		176	123	299	

Sensibilitate relativă: 97,6% (92,8%-99,5%)* Specificitate relativă 99,4% (96,5%-99,9%)*
 Precizie: 98,7% (96,5%-99,6%)* *95 % Intervale de încredere

Limita de detecție (LOD)

LOD a Testului rapid antigen SARS-CoV-2 a fost determinată utilizând diluții limitative ale unei probe virale inactivate. Proba virală a fost îmbogățită cu un grup de probe nazale și nazofaringiene umane negative, în mai multe concentrații. Fiecare nivel a fost testat în 30 de replici. Rezultatele arată o LOD de 1,6 x 10² TCID₅₀/ml.

Reactivitatea încrucișată (specificitate analitică) și interferența microbiană

Reactivitatea încrucișată a fost evaluată prin testarea unui număr de agenți patogeni și microorganisme înrudite susceptibile de a fi prezente în cavitatea nazală. Fiecare organism și virus a fost testat la un nivel pozitiv scăzut în absența, respectiv în prezența virusului SARS-CoV-2 inactivat termic.

Nu s-a observat nicio reacție încrucișată cu următoarele microorganisme atunci când testul s-a efectuat la concentrația conform tabelului următor. Testul rapid antigen SARS-CoV-2 nu face distincția între SARS-CoV și SARS-CoV-2.

Potențial reactiv încrucișat	Concentrația de testare	Reactivitate încrucișată (în absența virusului SARS-CoV-2)	Interferență (în prezența virusului SARS-CoV-2)
Virus	Adenovirus	1,14 x 10 ⁶ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Enterovirus	9,50 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Coronavirus uman 229E	1,04 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Coronavirus uman OC43	2,63 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Coronavirus uman NL63	1,0 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Metapneumovirus uman	1,25 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Coronavirus MERS	7,90 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus gripal A	1,04 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus gripal B	1,04 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus paragripal 1	1,25 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus paragripal 2	3,78 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus paragripal 3	1,0 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus paragripal 4	2,88 x 10 ⁶ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv
	Virus sincițial respirator	3,15 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ Nu 3/3 pozitiv

	Rinovirus	3,15 x 10 ⁵ TCID ₅₀ /mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
Bacterii	Coronavirus uman - HKU1	1 x 10 ⁵ copies/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Bordetella pertussis	2,83 x 10 ⁹ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Chlamydia trachomatis	3,13 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Haemophilus influenza	1,36 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Legionella pneumophila	4,08 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Mycobacterium tuberculosis	1,72 x 10 ⁷ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Mycoplasma pneumoniae	7,90 x 10 ⁷ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Staphylococcus aureus	1,38 x 10 ⁷ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Staphylococcus epidermidis	2,32 x 10 ⁹ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Streptococcus pneumoniae	1,04 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Streptococcus pyogenes	4,10 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Pneumocystis jirovecii-S. cerevisiae	8,63 x 10 ⁷ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Pseudomonas aeruginosa	1,87 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Chlamydia pneumoniae	1x10 ⁶ IFU/ml	Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv
	Ciu-percă	Candida albicans	1,57 x 10 ⁸ CFU/mL	Nu 3/3 negativ
	Aspirat nazal uman combinat		Nu 3/3 negativ	Nu 3/3 pozitiv

Substanțe interferente

Au fost evaluate următoarele substanțe interferente, care sunt prezente în mod natural în probele din tractul respirator sau care pot fi introduse artificial în cavitatea nazală sau în nazofaringe. Fiecare substanță a fost testată la un nivel pozitiv scăzut în absența, respectiv în prezența SARS-CoV-2. Concentrațiile finale ale substanțelor testate sunt enumerate mai jos și nu au afectat performanța testului.

Substanță interferentă	Substanță activă	Concentrație	Rezultate (în absența virusului SARS-CoV-2)	Rezultate (în prezența virusului SARS-CoV-2)
Endogene	Biotină	2,4 mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
	Mucină	0,5% w/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
	Sânge total	4% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Afrin Original, spray nazal	Oximetazolină	15% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
ALKALOL Allergy Relief Spray nazal antialergic	Homeopatică	Diluție 1:10	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Chloraseptic Max Sore Dropsuri pentru gât	Mentol, benzocaină	1,5 mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
CVS Health, spray nazal pe bază de propionat de fluticazonă	Propionat de fluticazonă	5% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Equate Fast-Acting, spray nazal	Fenilefrină	15% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Equate Sore Throat Spray oral anestezic pe bază de fenol spray nazal	Fenol	15% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Dropsuri originale cu mentol Extra Strong, pentru tuse	Mentol	1,5 mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
NasalCrom, spray nazal	Cromolină	15% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
NeilMed NasoGel, gel nazal pentru uscăciune nazală	Hialuronat de sodiu	5% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Drajeuri pentru gât	Clorhidrat de dyclonină	1,5mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Zicam Cold Remedy	Galphimia glauca, Luffa operculata, Sabadilla	5% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv

Antibiotic	Mupirocină	10 mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Tamiflu	Fosfat de oseltamivir	5 mg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Antibiotic	Tobramicină	4 µg/mL	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Mometason Furoate, spray nazal	Furoate de mometazonă	5% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv
Sprayuri nazale cu soluție salină	NaCl	15% v/v	3/3 negativ	3/3 pozitiv

PRECIZIE

Intraserie

Precizia în interiorul ciclului a fost determinată pe baza a 60 de replici ale probelor de control negativ și ale controalelor pozitive cu antigenul SARS-CoV-2. Probele au fost identificate corect în peste 99% din cazuri.

Interserie

Precizia între cicluri a fost determinată folosind 60 de teste independente pe același tip de probă: probă negativă și probă pozitivă la antigenul SARS-CoV-2. Trei loturi diferite de teste rapide de detectare a antigenelor SARS-CoV-2 au fost testate cu aceste probe. Probele au fost identificate corect în peste 99% din cazuri.

BIBLIOGRAFIE

- Shuo Su, Gary Wong, Weifeng Shi, et al. Epidemiology, Genetic recombination, and pathogenesis of coronaviruses. Trends in Microbiology [Epidemiologie, recombinare genetică și patogeneza coronavirusurilor. Tendințe în microbiologie], iunie 2016, vol. 24, Nr. 6: 490-502
- Susan R. Weiss, Julian L. Leibowitz, Coronavirus Pathogenesis, Advances in Virus Research [Patogeneza coronavirusurilor, evoluții în cercetarea virusurilor], vol. 81: 85-164

Lista simbolurilor

	Producător		Conține suficient pentru <n> teste (Teste per kit)		Limitele temperaturii de depozitare
	Produs de uz medical pentru diagnostic in vitro		Data expirării		A nu se reutiliza
	Consultați instrucțiunile de utilizare		Număr lot		Număr catalog
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană		Data fabricației		

Lista articolelor incluse în kit

SARS-CoV-2 Antigen	Antigen SARS-CoV-2
Extraction Buffer Tubes	Flacoane cu soluție tampon de extracție
Disposable Swabs	Tampoane de unică folosință
Nasal Swabs	Tampoane nazale
Nasopharyngeal Swabs	Tampoane nazofaringiene
SARS-CoV-2 Antigen Rapid Test	Test rapid antigen SARS-CoV-2

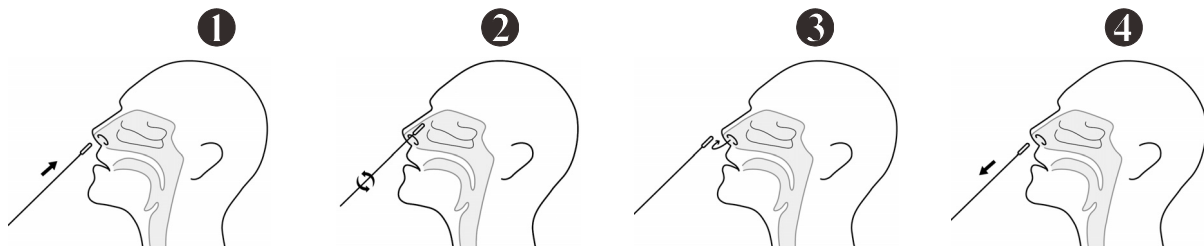


ACON Biotech (Hangzhou) Co., Ltd.
 No. 210 Zhenzhong Road, West Lake District, Hangzhou, R.P.Chineză, 310030



EC REP

MedNet EC-REP GmbH
 Borkstrasse 10
 48163 Mü nster, Germania



English

Specimen Collection Guide - Nasal Swabs

How to collect an anterior nasal swab sample:

1. Carefully insert one of the Disposable Nasal Swabs, provided with your kit, into one nostril. Using gentle rotation, push the swab less than 2.5 cm (1 inch) from the edge of the nostril.
2. Rotate the swab 5 times against the mucosa inside the nostril to ensure sufficient specimen collection.
3. Using the same swab, repeat the process in the other nostril to ensure that an adequate amount of sample is collected from both nasal cavities.
4. Withdraw the swab from the nasal cavity. The specimen is now ready for preparation using the extraction buffer tubes.

Română

Instrucțiuni pentru prelevarea probelor Tamponane nazale

Cum se prelevează proba din cavitatea nazală anterioară:

1. Introduceți cu grijă într-o nară un tampon nazal de unică folosință furnizat împreună cu kitul. Răsucind ușor, introduceți tamponul la mai puțin de 2,5 cm de la marginea nărilor.
2. Rotiți tamponul de 5 ori pe mucoasa din interiorul nărilor, pentru a vă asigura că proba recoltată va fi suficientă.
3. Repetați procedura cu același tampon, în cealaltă nară, pentru a vă asigura că a fost prelevată o cantitate suficientă de probă din ambele nări.
4. Scoateți tamponul din cavitatea nazală. Proba este acum pregătită pentru prelucrare.

Verzamelingsgids voor specimen - Nasaal uitstrijkje

Monster afnemen uit de neus door middel van een wattenstaafje:

1. Steek een wegwerp wattenstaafje, dat meegeleverd wordt bij uw kit, in één van de neusgaten. Draai het voorzichtig rond, duw het wattenstaafje naar binnen en laat minder dan 2,5 cm (1 inch) ruimte over vanaf de neusvleugel.
2. Draai de swab 5 keer tegen de slijmvliezen in het neusgat om voldoende monster af te kunnen nemen.
3. Gebruik dezelfde swab en herhaal dit proces in het andere neusgat om te garanderen dat er voldoende monster is afgenomen van beide neusgaten.
4. Trek de swab terug uit het neusgat. Het monster kan nu geprepareerd worden met de extractiebufferbuisjes.

Česky

Návod k odběru zkušebních vzorků - Tampony na nosální výtěr

Jak odebrat vzorek výtěru z přední části nosu:

1. Opatrně zasuňte jeden z jednorázových nosních tamponů dodaných s vaší soupravou do jedné nosní dírky. Jemným otáčením zatlačte tampon méně než 2,5 cm (1 palec) od okraje nosní dírky.
2. Otáčejte tamponem 5krát proti sliznici uvnitř nosní dírky, abyste zajistili dostatečný odběr vzorku.
3. Stejným tamponem opakujte postup v druhé nosní dírcce, abyste zajistili, že se z obou nosních dutin odebere odpovídající množství vzorku.
4. Vytáhněte tampon na výtěr z nosní dutiny. Vzorek je nyní připraven k přípravě pomocí zkumavek s extrakčním pufrem.

Italiano

Guida alla raccolta dei campioni - Tamponi nasali

Come prelevare un campione nasale anteriore con un tampone:

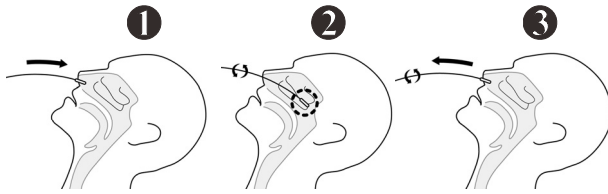
1. Inserire con cautela uno dei tamponi nasali monouso inclusi nel kit in una narice. Ruotandolo gentilmente, spingere in alto il tampone spostandolo di non oltre 2,5 cm (1 pollice) dall'estremità della narice.
2. Strofinare il tampone 5 volte contro la mucosa all'interno della narice per garantire un prelievo di un quantitativo di campione sufficiente.
3. Utilizzando lo stesso tampone, ripetere la procedura nell'altra narice per assicurarsi che venga raccolto un campione adeguato da entrambe le cavità nasali.
4. Rimuovere il tampone dalla cavità nasale. Ora il campione è pronto per la preparazione utilizzando le provette del tampone di estrazione.

Français

Guide de prélèvement des échantillons - Écouvillons nasaux

Comment recueillir un échantillon d'écouvillon nasal antérieur:

1. Insérez soigneusement un écouvillon nasal jetable, fourni avec votre kit, dans une narine. À l'aide d'une rotation délicate, poussez l'écouvillon à moins de 2,5 cm (1 pouce) du bord de la narine.
2. Faites tourner l'écouvillon 5 fois contre la muqueuse à l'intérieur de la narine pour assurer un prélèvement d'échantillons suffisant.
3. En utilisant le même écouvillon, répétez ce processus dans l'autre narine pour vous assurer qu'une quantité adéquate d'échantillon est prélevée dans les deux cavités nasales.
4. Retirez l'écouvillon de la cavité nasale. L'échantillon est maintenant prêt pour la préparation à l'aide des tubes de tampon d'extraction.



English

Specimen Collection Guide - Nasopharyngeal Swabs

How to collect a nasopharyngeal swab sample:

1. Tilt patient's head back 70 degrees. Gently and slowly insert a nasopharyngeal swab, provided with your kit, through the nostril parallel to the palate until resistance is encountered.
2. Gently rub and roll the swab, leaving it in place for several seconds to absorb secretions. If a deviated septum or blockage creates difficulty in obtaining the specimen from one nostril, use the same swab to obtain the specimen from the other nostril.
3. Slowly remove swab while rotating it. The specimen is now ready for preparation using the extraction buffer tubes.

Français

Guide de prélèvement des échantillons - Écouvillons nasopharyngés

Comment recueillir un échantillon d'écouvillon nasopharyngé:

1. Inclinez la tête du patient vers l'arrière de 70 degrés. Insérez doucement et lentement un écouvillon nasopharyngé, fourni avec votre kit, à travers la narine parallèle au palais jusqu'à ce qu'une résistance soit rencontrée.
2. Frottez et roulez doucement l'écouvillon, en le laissant en place pendant plusieurs secondes pour absorber les sécrétions. Si un septum dévié ou un blocage rend difficile l'obtention de l'échantillon à partir d'une narine, utiliser le même écouvillon pour obtenir l'échantillon à partir de l'autre narine.
3. Retirez lentement l'écouvillon tout en le faisant tourner. L'échantillon est maintenant prêt à être préparé à l'aide des tubes tampons d'extraction.

Română

Instrucțiuni pentru prelevarea probelor - Tamponare nazofaringiene

Cum se prelevează proba de tampon nazofaringian:

1. Înclinați pe spate capul pacientului la 70 de grade. Introduceți ușor și încet prin nară, paralel cu cerul gurii, un tampon nazofaringian furnizat în kit, până când întâmpinați rezistență.
2. Frecați și răsușiți ușor tamponul și așteptați câteva secunde pentru ca acesta să absoarbă secrețiile. În cazul în care o deviație de sept sau o obstrucție cauzează dificultăți în prelevarea probei dintr-o nară, utilizați același tampon pentru a preleva proba din cealaltă nară.
3. Îndepărtați tamponul încet, rotindu-l pe măsură ce faceți acest lucru. Proba este acum pregătită pentru prelucrarea în flaconul cu soluție tampon de extracție.

Italiano

Guida alla raccolta dei campioni - Tamponi nasofaringei

Come prelevare un campione nasofaringeo con un tampone:

1. Inclinare indietro la testa del paziente di 70 gradi. Inserire con cautela e lentamente un tampone nasofaringeo incluso nel kit nella narice, parallelamente al palato, fino a quando viene incontrata una resistenza.
2. Strofinare e ruotare gentilmente il tampone, lasciandolo in posizione alcuni secondi per assorbire le secrezioni. Se una deviazione o una ostruzione del setto rendono difficile la raccolta del campione da una narice, usare lo stesso tampone per prelevarlo dall'altra narice.
3. Rimuovere lentamente il tampone mentre lo si fa ruotare. Il campione è ora pronto per la preparazione usando le provette di estrazione.

Español

Guía de recolección de muestras - Bastoncillos nasofaríngeos

Para obtener una muestra de hisopado nasofaríngeo:

1. Incline la cabeza del paciente hacia atrás 70 grados. Delicada y lentamente introduzca un bastoncillo nasofaríngeo (provisto en el kit) a través de la fosa nasal de forma paralela al paladar hasta sentir resistencia.
2. Gire el bastoncillo suavemente y frote, dejándolo en su lugar durante varios segundos para absorber las secreciones. Si hay una desviación u obstrucción del tabique que producen dificultades para obtener la muestra de una fosa nasal, utilice el mismo bastoncillo para obtener la muestra de la otra fosa nasal.
3. Retire lentamente el bastoncillo mientras lo gira. Con esto, la muestra estará lista para prepararse utilizando los tubos de extracción con disolución amortiguadora.

Português

Guia de colheita de amostras - Zaragatoas nasofaríngeas

Como colher uma amostra com uma zaragatoa nasofaríngea:

1. Incline a cabeça do paciente para trás num ângulo de 70 graus. Delicada e lentamente, insira uma zaragatoa nasofaríngea, fornecida com o seu kit, na narina de forma paralela ao palato até encontrar resistência.
2. Esfregue suavemente e role a zaragatoa, deixando-a no respetivo local durante alguns segundos para absorver as secreções. Se um desvio de septo ou bloqueio criar dificuldade na obtenção da amostra de uma narina, utilize a mesma zaragatoa para obter a amostra da outra narina.
3. Remova lentamente a zaragatoa enquanto a gira. A amostra agora está pronta para a preparação utilizando os tubos de tampão de extração.

Ελληνικά

Οδηγός συλλογής δειγμάτων - Ρινοφαρυγγικοί στυλεοί

Για να συλλέξετε ένα δείγμα ρινοφαρυγγικού επιχρίσματος:

1. Ο ασθενής πρέπει να γείρει πίσω το κεφάλι του σε γωνία 70 μοιρών. Εισάγετε αργά και μαλακά τον ρινοφαρυγγικό στυλεό που παρέχεται με το κιτ σας μέσα στο ρουθούνι παράλληλα με τον ουρανίσκο, έως ότου βρείτε αντίσταση.
2. Τρίψτε ελαφρά και στρίψτε τον στυλεό, κρατώντας τον στο σημείο για αρκετά δευτερόλεπτα ώστε να απορροφήσει τις εκκρίσεις. Σε περίπτωση που υπάρχει στραβό διάφραγμα ή εμπόδιο που δυσκολεύει τη λήψη δείγματος από το ένα ρουθούνι, χρησιμοποιήστε τον ίδιο στυλεό για να λάβετε δείγμα από το άλλο ρουθούνι.
3. Αφαιρέστε τον στυλεό αργά ενώ τον περιστρέφετε. Το δείγμα είναι τώρα έτοιμο για προετοιμασία με τη χρήση των σωληναρίων ρυθμιστικού διαλύματος.

Svenska

Guide för provtagning - Nasofaryngeala provpinnar

Så här samlar du in ett nasofaryngealt prov:

1. Luta patientens huvud bakåt 70 grader. För försiktigt och långsamt in av de medföljande nasofaryngeala provpinnarna i näsborren parallellt med gommen tills motstånd uppstår.
2. Gnugga och rulla försiktigt provpinnen och låt den vara på plats i flera sekunder för att absorbera sekret. Om ett avvikande septum eller en blockering skapar svårigheter att få provet från en näsborre kan du använda samma pinne för att ta provet från den andra näsborren.
3. Ta långsamt bort pinnen medan du vrider den. Provet är nu klart för beredning med hjälp av rören med extraktionsbuffert.